



PERSPECTIVAS DEL AVE EN CHINA: TRES AÑOS DE AULA VIRTUAL DE ESPAÑOL

FRANCESC LUCIO
RESPONSABLE DEL AULA MULTIMEDIA, IC PEKÍN

ÍNDICE

1. 2007: INICIOS
2. EVOLUCIÓN DE LOS OBJETIVOS OPERATIVOS 2008
 - 2.1. OBJETIVOS OPERATIVOS EN EL CENTRO
 - 2.2. OBJETIVOS OPERATIVOS A NIVEL LOCAL
 - 2.3. OBJETIVOS OPERATIVOS A NIVEL NACIONAL
3. EVOLUCIÓN DE LOS OBJETIVOS ECONÓMICOS 2008
4. 2009: UN AULA DE TODOS. PROPUESTAS DE TRABAJO Y APLICACIÓN DE LA NUEVA *INSTRUCCIÓN 4/2008* EN EL IC PEKÍN
 - 4.1. ENSEÑANZA PRESENCIAL
 - 4.2. AULA MULTIMEDIA
 - 4.3. CURSOS SEMIPRESENCIALES
 - 4.4. CURSOS A DISTANCIA (AD) TUTORIZADOS
 - 4.5. VENTA INDIVIDUAL DE LICENCIAS DE CURSOS AVE COMO MATERIAL DIDÁCTICO AUTÓNOMO
 - 4.6. VENTA DE LICENCIAS DE CURSOS AVE A EMPRESAS O INSTITUCIONES
 - 4.7. FORMACIÓN INTERNA
 - 4.8. FORMACIÓN EXTERNA
5. FUTURAS LÍNEAS DE ACTUACIÓN
6. ANEJOS

1. 2007: INICIOS

En el 2007 y tras la designación del profesor Francesc Lucio como RAM del centro, se llevaron a cabo los siguientes objetivos operativos:

- Puesta en marcha el Aula Multimedia como servicio complementario para nuestros alumnos y como centro de difusión y gestión del AVE.
- Curso de familiarización y uso del AVE para profesores colaboradores.
- Curso de Formación de Tutores AVE para profesores de plantilla.
- Selección de materiales AVE como complemento didáctico para las clases presenciales y elaboración de una propuesta de equivalencias Cursos AVE / Cursos Presenciales IC Pekín (que incluía los nuevos cursos AVE B2. 1, B2.2, B2.3 y B2.4 y los 4 cursos del C1, último nivel del AVE 2.0.)
- Primera toma de contacto con centros educativos y universidades chinas. Entre otras,
 - Universidad de Pekín
 - Universidad de Beida
 - Universidad Normal de la Capital
 - Universidad de Economía y Comercio Internacional de Pekín
 - Universidad de Comunicaciones Internacionales de Pekín
 - Universidad de Lengua y Cultura de Pekín
 - Universidad de Xiangtan
 - Universidad de Nankín
 - Universidad de Estudios Extranjeros de Guangdong
 - Universidad de Cantón
 - Instituto de Lenguas Extranjeras de Xian
 - City University of Hong Kong
 - Universidad de Hong Kong
 - North China University of Water Conservancy & Electric Power
 - Universidad de Hangzhou
 - Instituto de Estudios Extranjeros de la Universidad de Dalian
 - Universidad de Jinan en Guangzhou
 - SISU Study-Abroad Center
 - Hola Academia de Español
 - Instituto Politécnico de Shenzhen
 - Instituto de Lenguas Extranjeras de Sichuán
 - Universidad de Jilin
 - Universidad de Estudios Internacionales de Shangai
 - Universidad de Lenguas Extranjeras de Tianjin
 - Asistencia a la Feria de Educación de Pekín (3, 4 de marzo de 2007)

- Desarrollo de proyectos de colaboración con universidades y el Instituto Cervantes de Pekín para la incorporación del AVE al programa de estudios de sus alumnos de español.

En relación con este último punto, cabe destacar el acuerdo llegado con la Universidad de Xiangtan, Hunan, para la incorporación de los cursos AVE al programa del Departamento de Español durante los cursos académicos 2006-2007 y 2007-2008. La venta de 150 licencias AVE en dicha universidad produjo unos ingresos de 43.500 yuanes que ampliamente superaron los objetivos económicos AVE previstos para el año 2007.

2. EVOLUCIÓN DE LOS OBJETIVOS OPERATIVOS 2008

Los objetivos operativos marcados para el 2008 se dividieron en tres ámbitos: en el centro, a nivel local y a nivel nacional.

2.1. OBJETIVOS OPERATIVOS EN EL CENTRO

En el centro nos proponíamos:

- Una mayor implantación de los cursos AVE entre nuestro propio alumnado, (ya que hasta ahora el número de matrículas AVE por parte de los estudiantes del centro había sido muy reducido). Finalmente, el número de matrículas entre nuestro propio alumnado en el año 2008 superó un 15% el número de matrículas alcanzadas el año 2007.
- La realización de campañas informativas de difusión de la plataforma dirigidas a su uso en periodos no lectivos (Navidades, Año Nuevo Chino y verano 2008)
- La incorporación de los cursos AVE a las clases presenciales del centro e incremento del uso del Aula Multimedia por parte de profesores y alumnos.

2.2. OBJETIVOS OPERATIVOS A NIVEL LOCAL

A nivel local nos propusimos:

- Continuar con la campaña informativa de la plataforma en las universidades de Pekín que cuentan con Departamento de Español.
- Iniciar una campaña informativa en las escuelas de secundaria de Pekín que imparten español como lengua extranjera.

- Realizar una campaña de difusión de la plataforma en las embajadas latinoamericanas en Pekín (Argentina, Brasil, Bolivia, Venezuela, Colombia, Cuba, Chile, Ecuador, España, México, Perú y Uruguay).

2.3. OBJETIVOS OPERATIVOS A NIVEL NACIONAL

A nivel nacional nos propusimos:

- Un incremento notable del número de visitas y presentaciones a escuelas privadas y universidades a fin de alcanzar una mayor difusión de los cursos AVE en China, Hong Kong y Macao.
- El desarrollo de un contacto fluido con la Universidad de Xiangtan a fin de afianzar la colaboración entre ambas entidades.

3. EVOLUCIÓN DE LOS OBJETIVOS ECONÓMICOS 2008

Finalmente, los objetivos económicos propuestos para el 2008 fueron los siguientes:

- Superar los ingresos por parte de la venta de matrículas AVE entre nuestro alumnado.
- Mantener o superar los ingresos alcanzados por la venta de licencias AVE a centros educativos y universidades chinas.

Como ya se ha apuntado arriba, el número de matrículas entre nuestro propio alumnado que supera un 15% el número de matrículas alcanzadas en este mismo periodo del año 2007.

Los ingresos económicos por la venta de licencias AVE a centros educativos y universidades chinas no consiguieron superar los ingresos AVE recibidos en el 2007. Esto se debe al cese de ventas de licencias aula por parte de la sede. Las universidades chinas contactadas hasta la fecha (con la excepción de la Universidad de Xiangtan) mostraron su interés en la compra de estas licencias (en detrimento de las licencias individuales).

Esta medida dificultó la venta de licencias a universidades y escuelas internacionales en China puesto que,

- Por un lado, los centros no suelen contemplar la posibilidad de adquirir material para sus estudiantes de forma individual, si bien están dispuestos a proveer de material audiovisual a sus aulas multimedia o centros de recursos.

- Por otro lado, a menudo el número de estudiantes de español de las universidades chinas no alcanza el número mínimo de estudiantes contemplado por al sede (a partir de 100-200). Por lo que a las escuelas internacionales se refiere, ningún colegio internacional de China, Hong Kong o Macao cuenta con 100 estudiantes de español.
- Finalmente, los departamentos universitarios suelen presupuestar la compra de material de forma anual, por lo que resulta difícil convencer a un departamento de la necesidad de compra de licencias por un período superior al año. Además de las dificultades presupuestarias, muchos departamentos coinciden en la necesidad de adoptar la plataforma durante un periodo de prueba que jamás excede un año.

4. 2009: UN AULA DE TODOS. PROPUESTAS DE TRABAJO Y APLICACIÓN DE LA NUEVA *INSTRUCCIÓN 4/2008* EN EL IC PEKÍN

Durante la celebración del Curso de Responsables de Aula Multimedia de 2009 el responsable RAM envió un correo electrónico dirigido a profesores, Jefe de Estudios y Directora del IC de Pekín con el asunto “Un Aula de Todos” en el que solicitaba convocar una reunión a la vuelta para presentar diferentes modelos y usos del Aula Multimedia y propuestas de dinamización e intentar consensuar entre todos, Área Académica y Dirección, una política de actuación, en especial en cuanto a la accesibilidad del AM y de los cursos AVE se refiere.

En definitiva, la idea era tratar de hacer del Aula Multimedia “un verdadero espacio activo, una auténtica plataforma de enseñanza y de aprendizaje, de formación y de integración académica [...] y no sólo una sala de ordenadores.”

A finales de febrero, el equipo docente del centro (Jefe de Estudios, Profesores de plantilla y RAM) se reunió para consensuar una política de actuación respecto al AVE y al Aula Multimedia y plantear una serie de conclusiones y propuestas a la Dirección del centro. Las propuestas aprobadas por la Directora son las que aparecen a continuación.

4.1. ENSEÑANZA PRESENCIAL

En diciembre 2008, la sede remitió a los centros el documento titulado *Instrucción 4/2008* en el que se recogen las nuevas instrucciones de gestión de los cursos de español general en la plataforma AVE, que se consideran válidas desde el primer día hábil de 2009.

Siguiendo las indicaciones de la *Instrucción 4/2008* el RAM propuso:

- Considerar la posibilidad de ofrecer de forma gratuita la matrícula AVE a todos nuestros estudiantes, o, como mínimo a algunos de ellos, i.e. alumnos de Inicial 2 (en caso de no ser posible, reducir el precio de matrícula AVE para nuestros estudiantes de RMB 150 a RMB 100)
- Incorporar de forma obligatoria en un número mínimo de dos sesiones el AVE en todos nuestros cursos presenciales a partir de marzo 2009.

4.2. AULA MULTIMEDIA

Siguiendo las indicaciones de la *Instrucción 4/2008* el equipo docente del Instituto Cervantes de Pekín propuso:

- Contar con un Aula Multimedia abierta ininterrumpidamente de lunes a viernes de 10:00 a 21:00, sábados de 9:00 a 15:00.
- Facilitar el acceso gratuito en el Aula Multimedia a los cursos AVE.
- Limitar las páginas de acceso de los ordenadores a material didáctico en línea.
- Continuar con una franja horaria de tutorías en los que el RAM atiende las consultas de los usuarios del Aula.
- Instalar una conexión WiFi en el Aula y habilitar un espacio para usuarios con portátil.

Los nuevos horarios de apertura del Aula están vigentes en Pekín desde el lunes 23 de marzo y el Aula Multimedia cuenta con una conexión inalámbrica desde principios de abril de 2009.

4.3 CURSOS SEMIPRESENCIALES

La *Instrucción 4/2008* establece tres opciones o modelos de duración de los cursos:

- a) Modelo corto: 40 horas
- b) Modelo medio: 50 horas
- c) Modelo largo: 60 horas

Debido a la lengua materna y la tradición de enseñanza y aprendizaje en China, el RAM propuso ofertar el modelo largo, de 60 horas, que conlleva mayor labor del tutor en cuanto a recomendación de materiales y actividades complementarias, horas de *chat*, etc.

La *Instrucción 4/2008* estipula que, dentro de cada modelo, y en función de las necesidades del Centro y de los alumnos potenciales, se pueden ofrecer cursos con distinto porcentaje de dedicación presencial, que será siempre del 30%, el 40% o el 50% de la duración total del curso.

A la práctica, el modelo que está recibiendo una mayor aceptación en China, y en muchos otros centros de la red, es el que ofrece un 30% de dedicación presencial y un 70% de estudio a distancia.

4.4. CURSOS A DISTANCIA (AD) TUTORIZADOS

De nuevo, la normativa ofrece tres modelos a escoger: corto (40 h.) medio (50h.) y largo (60h.)

Debido a la lengua materna y la tradición de enseñanza y aprendizaje en China, el equipo docente del Instituto Cervantes de Pekín insiste en ofertar el modelo largo, de 60 horas, que, como decíamos, conlleva una mayor dedicación del tutor.

Un reto que cabe prever a la hora de poner en marcha los cursos a distancia de los niveles iniciales es la formación de tutores a distancia con conocimientos de chino (véase el apartado 4.7 y 4.8)

El Instituto Cervantes de Pekín se propone en breve colgar en la plataforma AVE 2.0 una segunda versión del AVE, esta vez en chino tradicional, para futuros cursos a distancia en Hong Kong y Taiwán. La traducción al chino simplificado, uno de los objetivos operativos prioritarios del centro, está disponible en la plataforma desde mediados de febrero de 2009.

4.5. VENTA INDIVIDUAL DE LICENCIAS DE CURSOS AVE COMO MATERIAL DIDÁCTICO AUTÓNOMO

Cuando los interesados desean realizar un curso del AVE sin tutor o el centro no puede formar grupo, se ofrece a los alumnos la posibilidad de realizar un curso de español general del AVE de forma autónoma, es decir, con el seguimiento automático del sistema, pero sin tutor ni grupo de trabajo.

El Instituto Cervantes de Pekín, además de las claves de acceso y una guía del usuario en chino, proporciona al alumno un servicio de asistencia para resolver cualquier incidencia técnica o funcional que pueda surgir al estudiante durante el uso de la plataforma.

4.6. VENTA DE LICENCIAS DE CURSOS AVE A EMPRESAS O INSTITUCIONES

El Instituto Cervantes de Pekín, además de la renovación del convenio con la Universidad de Xiangtan estudia la posibilidad de colaborar con la formación del personal en China del Grupo Santander, patrocinador permanente de este centro, así como con otras empresas españolas establecidas en el país y con las diferentes cámaras de comercio locales.

4.7. FORMACIÓN INTERNA

Respecto a la formación interna, el equipo docente, decidió adoptar las siguientes medidas:

- Complementar el Curso de Formación de Tutores AVE en línea con clases presenciales. El centro ha organizado tres ediciones de estos talleres complementarios, que tienen una duración de 15 horas repartidas en cinco sesiones. Un total de 18 profesores ha asistido a los cursos de formación.
- Preparar, cada uno de los coordinadores (con apoyo del RAM), un listado de posibles actividades AVE, adicionales a las que ya aparecen recogidas en las dos carpetas de la Aveteca del Aula Multimedia, que serán incorporadas a la carpeta de materiales de cada curso.
- Impartir en el futuro talleres de formación interna a fin de presentar cada una de las actividades del AVE 2.0 seleccionadas y su aplicación a la enseñanza presencial.

4.8. FORMACIÓN EXTERNA

Finalmente, respecto a la formación fuera del centro, el RAM implementará las siguientes iniciativas durante el año 2009.

- Presentar una ponencia sobre el AVE el 21 de junio de este año, en el marco de las Jornadas de Formación de Profesores del IC Pekín.
- Ampliar la oferta de talleres de formación a profesores ajenos al centro a partir de septiembre 2009 a fin de incrementar el número de tutores virtuales en China.
- Presentar un taller de TIC en el marco de las Jornadas de Formación para profesores de español que se celebrarán en la Consejería de Educación de la Embajada de España en China los días 1, 2 y 3 de julio de 2009.

Todas estas propuestas complementan las iniciativas ya presentadas en el Plan Anual de Centro (PAC) 2009 y que se han ido desarrollando de forma prevista a lo largo del año.

5. FUTURAS LÍNEAS DE ACTUACIÓN

A modo de conclusión, el RAM entiende que es necesario en un futuro próximo:

- Incentivar el uso del Aula Multimedia durante el curso académico 2009-2010, incorporando las actividades de la plataforma AVE durante al menos dos sesiones de todos los cursos presenciales del centro.
- Promocionar la plataforma en nuevos grupos meta, en colaboración con el Departamento de Promoción y Patrocinio.
- Continuar colaborando con la Universidad de Xiangtan y el Grupo Santander en la promoción de cursos de Español en China.
- Intentar alcanzar, en la medida de lo posible, aquellos de los objetivos operativos y económicos planteados en la memoria anual de centro 2009.

6. ANEJOS



6.1. Estudiantes de Intermedio I trabajando en el Aula Multimedia del Instituto Cervantes de Pekín



无论何地.

这个夏天，通过网络学习西班牙语

只要 150 元人民币，你就可再通过北京塞万提斯学院的网络课程学习西班牙语。你所需要的只是一台连接到因特网的电脑。我们有 16 个级别，从初级到高级。你完全可以按照自己的节奏来学习。无论何时，无论何地

这个夏天，注册 AVE 只要 150 元！

*此价格只针对在北京塞万提斯学院注册面授课程的学生。没有注册面授课程的学生，价格为 300 元。

西班牙语网络课程

北京塞万提斯学院

6.2. Material Promocional AVE 2008